

摘要

汉语声调有区别意义的作用，而掌握不好声调会影响到交际气氛。在学习声调时，每个地方的方言也一定有相当大的影响。万隆市的方言是巽达，而为了知道学习者在哪个方面受到了巽达方言的影响，笔者让学习者填征求意见表和读汉语声调调查材料。经过研究调查，结果是，他们在读单声调与不同声调组合练习时，能够正确发音的人比较多，但是在读轻声练习时，能够正确发音的人比较少，而在长句中他们很少理会汉语语音对正确声调的要求，更多的是受到本身方言（这里具体指的是巽达方言）的影响。巽达方言对汉语声调学习有好也有坏的影响。好的影响是在发阴平、阳平、上声时，巽达方言中的相似音调会对其产生正迁移，而坏的影响是在发轻声、去声时，巽达方言反而会产生顽固的负迁移。

关键词：汉语声调，巽达方言，学习迁移

ABSTRAK

Nada dalam bahasa Tionghoa memiliki fungsi sebagai penentu perbedaan arti dalam setiap kata. Dan penguasaan nada yang kurang baik bisa mempengaruhi lancarnya komunikasi. Dalam pembelajaran nada bahasa Tionghoa, setiap logat daerah juga pasti memberi pengaruh yang lumayan besar. Logat daerah kota Bandung adalah logat Sunda, dan untuk mengetahui dalam aspek mana pengaruh logat Sunda mempengaruhi pembelajaran nada bahasa Tionghoa, penulis meminta pelajar Bahasa Tionghoa untuk mengisi kuesiner dan membaca latihan nada bahasa Tionghoa. Hasil dari penelitian adalah sebagai berikut, ketika membaca latihan nada yang tunggal dan gabungan nada, lumayan banyak orang yang dapat tepat membunyikan nada, namun ketika membaca latihan nada ringan, hanya sedikit orang yang bisa tepat membunyikan nada, dan dalam membaca kalimat yang panjang, sangat sedikit orang yang mempedulikan nada yang benar, lebih banyak orang yang terpengaruh oleh logat Sunda. Logat Sunda dalam pembelajaran bahasa Tionghoa mempunyai pengaruh yang baik dan buruk. Pengaruh yang baik adalah dalam melafalkan nada 1, nada 2, nada 3, kemiripan nada dengan logat Sunda dapat menimbulkan “berpindah yang positif”, dan pengaruh yang buruk adalah dalam melafalkan nada ringan dan nada 4, logat Sunda sebaliknya dapat menimbulkan ”berpindah yang negatif”.

Kata kunci: Nada bahasa Tionghoa, logat bahasa Sunda, perpindahan dalam belajar

目录

摘要、关键词.....	i
印尼摘要、关键词.....	ii
目录.....	iii
一、前言.....	1
1. 1 背景.....	1
1. 2 论点.....	2
1. 3 目的.....	2
1. 4 现实意义.....	2
1. 5 研究方法.....	3
二、正文.....	4
2. 1 理论.....	4
2. 1. 1 汉语声调.....	4
2. 1. 2 巽达方言.....	8
2. 1. 3 学习迁移.....	12
2. 2 分析.....	13
2. 2. 1 研究对象.....	13
2. 2. 2 研究方法.....	14
2. 2. 3 研究过程.....	14
2. 2. 4 研究结果.....	15
三、结论.....	68
3. 1 总结.....	68
3. 2 建议.....	69
致谢语.....	70

参考文献.....	71
附录.....	72